

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szövege
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilattérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyzet centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Z. olvasóinkhoz!

Julius első napjával lapunk új
évfolyamra lép.

Midőn t. olvasóink figyelmét
erre a körülményre ezennel fel-
hívjuk, kérjük őket, hogy előfi-
zetéseiket megújítani szivesked-
jenek, lapunk programjáról, cél-
járól és annak eszközeiről újból
nyilatkozni nem fogunk.

Olvasóink ösmerik a mi prog-
ramunkat. Tudják azt is, hogy
közreadott programunknak mind-
eddig becsületes, kitartó és hű
munkásai voltak. Ezek akarunk
maradni továbbra is; a még min-
dig kiépítésre váró magyar nem-
zeti államnak szerény körre szor-
ított, egyszerű, de elszánt és nem
csüggedő napszámokai.

Válságot élünk.

Kormányok jöhetnek, kor-
mányok tűnhetnek; tágulhatnak,
összebbr szorulhatnak, vagy talán
szét is töredezhettek a politikai
pártok eddigi keretei: mink mar-
radunk akik voltunk.

Abban a kicsiny körben, a
hova szavunk elér, ezután is éber
és féltékeny őrei leszünk a jog-
folytonosság elvén nyugvó alkotmá-
nyos szabadságunknak. A magyarság
és a magyarság igaz érde-
kei: ez marad továbbra is jelsza-
vunk! Zászlónkon ezután is felirva
marad — mint iránytű a hajón —
a szabadelvesség, mert fejlődést sza-
badelvesség nélkül, életet fejlődés
nélkül nem képzelünk!

Vármegyénk közéletének nem

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Elsirt dalok.

A dalokat elsirtam régen,
És velük el a jobbik részem . . .
Ami belőlük megmaradt,
Azok haldokló sugarak.

Feltör gondterhes éjszakákon
Nem egy rég elszállt sóhajtásom,
S zokogva visszahull reád
O eltemetett ifjuság!

Csukló hangon felsir lelkemből,
O mintha jönne sirgödörből,
Ez a sóhaj úgy fojtogat,
Összeszorítja torkomat.

S a gond homlokom végigszántja,
Forró könyben fürdik a párna,
A szívem búsan megremeg,
O veszni érzem lelkemet!

*

De visszhang kél, egy sóhaj halkán
Úgy rezg a légben, mint egy dallam,
Lágy ölelést, egy csókot érzek,
S a multból lassan visszatérek.

A szerelmet, mit elvesztettem,
Fölleltem egy új szerelemben,
S a dalt, mit egyszer elhantoltam,
Fölzállni érzem szebb dalokban.

csak figyelői, hanem nyílt szavú
ellenőrei is törekszünk maradni,
ugy amint az egy tisztességes
ujszághoz illik, és a mint idáig is
voltunk.

Becsületes, tiszta szándéktól
vezetett vállalkozásunkhoz tisztelet-
teljesen kérjük olvasóink támoga-
tását,

A szerkesztőség.

**Julius hó elsejével új
előfizetést nyitunk lapunkra;
kérjük azon t. olvasóinkat, kik-
nek előfizetése ezen a napon le-
járt, nemkülömben azokat, kik az
előfizetési díjjal hátrálékban
vannak, hogy a csatolt utalvány-
lapok felhasználásával az előfi-
zetést megújítani, illetőleg a hát-
rálékot beküldeni sziveskedje-
nek.**

**A fürdőidény alkalmából
megkeresésre lapunkat t. előfi-
zetőinknek utána küldjük.**

Tisztelettel:

A kiadóhivatal.

Mit várhatunk?

— június 27.

Lecsillapodni kezdenek tehát
a válságos napok izgalmai is. A
Kossuth-párt békét kötött; a
többség ismét összeilleszkedett és
várja a bánt, mint kinevezett
miniszterelnököt.

Ebben a pillanatban már csak
a függetlenségi testvérek per-
patvarkodása hallatszik, mint mi-

Jöhetnek már a szenvedések . . .
Az oltártüzek újra égnek,
S a szívemben ez éji lángok
Felgyújtanak egy új világot.

Vidor Marci.

Igazságok.

Irta: Dr. Vutkovich Sándor.

A címkórság. „Fuit.” A kend. A nagyságos
ur. A tekintetes ur.

Mostanság, amidőn a nagyravá-
gyás s urhatnáság hóbortja tartja
fogva a társadalom nagy részét s
amikor a nagyképűsködés, léha fon-
toskodás és tartalmatlanság üli dia-
dalát, legkevésbé sem csodálkozha-
tunk azon, ha elhomályosul az ideá-
lizmus napja.

A koros ember a multak emlé-
kein csüng s szelleme előtt eloszla-
nak a fiatalságnak ábrándos képei.
Az ifju azonban lázas hajszát kény-
telen üzni, ha jövőt akar magának
teremteni. A társadalmat nem a ne-
mes ideálok töltik el, hanem a föltü-
nési vágy s az embereket nem er-
kölesi becsük szerint itélik meg, ha-
nem a káprázatos külsőség és caf-
rangok szerint. Senkit sem lephet
meg tehát abbéli állításom, hogy ez
az állapot valóságos nemzeti nyavalya.

A nemzeti címkórság például ma
már százalomra méltó arányt öltött
hazánkban s igazi járványnya fajult.

kor csata után még itt-ott eldur-
ran egy-egy elkésett puskalövés.
A céltalan és egyre ritkuló lö-
völdözésre azonban már senki
sem figyel. Egy-két emberben
még eshetik ugyan kár; egy-két
fájó sebet még kaphat a zömtől
elmaradt, vagy külön vált har-
cos — de a csata eldőlt.

Eldőlt, mint az Attila és az
Aëtius vérbe fult esatája. Nem
győzött senki, vesztesnek érzi
magát mindenki. Még a diadalról
szónokló hősök kebelében is alig-
ha ott nem zsonganak a Bánk-
bán szavai: „Nem ezt akartam
én . . .”

Az annyi izgalmon áthaj-
szolt nemzet pedig bosszankodva
fordítja el fejét az öngazolásban
utazó és szepegve diadalköve győz-
tes táborból: „Ej, tudjátok is ti,
hogy mit akartatok! Nem ez most
a kérdés, azt szeretnék tudni,
hogy mi vár reánk; mit várha-
tunk attól a jövőtől, melyet szá-
munkra elkészítettetek?”

No hát, csak csillapodj le
édes magyarom, nyugtasd meg
magadat. Igaz Zoltánjaidnak bús
hadát bizony még mindig nem
fogja nyögni Bécsnek büszke vára.
A nagy ábrándok, nagy ígéretek,
a harci fenekedések, melyeknek
kedvéért ott hagytad békés haj-
lékodat és nap-nap után ott ko-
pogtattál az országgyűlés ajtaján;
a melyek félesztendőnél tovább
megakasztották békés fejlődését
országodnak, feldúlták békéjét és
az összeroppanás veszélyének

Ez a megjegyzés különben sen-
kit se leljen meg, mert hát a szel-
lem bajnokainál is kitörnek a cím
után való epekedések. A hetvenes
években például azt indítványozta né-
hány magyar lap, hogy Liszt Feren-
cet zenegrófnak kell kinevezni. Ter-
mészetesen, az analogia kedvéért, a
„festőket” — pemslibáróknak, az „író-
kat” pedig „ludtollhercegeknek” kel-
lett volna nevezni. (Olv. Jókai: Emlé-
keim 1875. I. 195—196. l.)

Nem lehet ugyanis mindenki any-
nyira cinikus, mint az az ur, akinek
Budapestben, a városligetben egy latin
ige „Fuit” (magyarul: Volt.) ékes-
kedik márványpiramisán. Kitéte sok
embernek okozott már fejtörést. Az
egyik ugyanis azt mondta, hogy ott
egy öngyilkos van eltemetve, a má-
sik pedig azt állította, hogy ott a vá-
rosliget egy terület részének adomá-
nyozója porladozik, pedig hát egyik
állítás sem való, mert a Hermina ká-
polna táján levő vörös márványsírkő
alatt, amelyre az egyetlen szó: „Fuit”
van vésvé, az 1809-ben elhunyt Hor-
váth Jakab, Grassalkovich hercegnek
jóságigazgatója pihen, aki végrende-
letében 700 (hétszáz) forintot adott a
városnak, hogy a ligetben temessék
el és hogy sírja fölé „Fuit” feliratu
sírkövet állítsanak. Arany is meg-
emlékszik róla az „Ének a pesti liget-
ről” című, 1877-ben írt versének utolsó
szakában:

tették ki ezer éves alkotmá-
nyodnak ősi házát, megrontották
gazdasági életedet, hát ezek
az ábrándok és hangos ígéretek
maradnak tovább is ábrándok,
ígéretek.

Egyébb bajod azonban nem
igen fog történni.

Nem hangzott még ugyan el
az új kormány bemutatkozó pro-
gramja és ma még nem is ös-
merjük személy szerint annak
minden egyes tagját, de két
dolgat már is tudhatunk.

Tudhatjuk, hogy milyen ter-
vekké nem jöhet és tudhatjuk,
hogy milyen elvekké kell jön-
nie az új kormányának. És ugyan
honnán tudhatjuk ezt? Onnan,
mert volt ennek a válságnak egy
örökre emlékeztető napja.

Az a nap, mikor Tisza István
fiakkereztet miniszter jelöltek
után. Ennek a napnak a törté-
nete valóságos vakító fényvel
világította be a magyar politika
elborult egét. Külön csoportokba
sorakozva ugyan, de azzal az
egyetemes elhatározással lát-
tuk ezen a napon a képviselő-
ház többségét, hogy olyan embert,
aki alkotmányos szabadságunk-
hoz akar nyúlni, aki a közsza-
badságnak minden salaktól meg-
tisztított és vérünkbe átment fo-
galmát igaz értelméből kicsavarni
vagy eldisputálni akarja — olyan
embert ez a többség a miniszteri
padokhoz nem ereszt.

A Széll Kálmán hagyatékát
csak olyan politikus veheti át,

El is megyek, tán nem sokára,
Hírnév, dícsőség nem maraszt;
Tudom, mit ér fagyos sugára,
Itt is megtanulhattam azt:
Nyerd bár világi életedben
Ég s föld minden koszoruit:
Neved csak az, mit e ligetben
Egy sírkő rád olvas: Fuit.

(Olv. Schmoll Lajosnak Adalé-
kok Budapest székesfőváros történe-
téhez 1899. 120. lap. A városliget törté-
nete című fejezetben. Tóth Béla:
Szájru-szájra, Fuit. 127. lap.)

Nagy-Czenken, (Sopron megyében)
a hol a legnagyobb magyar Széchenyi
István gróf alussza örök álmát, a ká-
polna alatti kriptának homlokzatán a
következő genialis szavak vannak a
kőtáblára vésvé:

Voltunk mint ti.
Lesztek mint mi!
(por és hamu!)

A címkórság — ismétlem — va-
lóságos nemzeti betegség. Jókai egyik
rég munkájában azt írja, hogy ami-
kor a jegyző elkészítette Talpas uram-
nak a bizonyítványát, hát nagy ne-
heztelességgel mondta neki:

„De hát semmit se tesz a nevem elé”
Úgyan mit tennek?” Hát legalább azt, hogy
„néhai.”

Juci szobacicus például kevesli a
„kisasszony”-féle megszólítást s baka
imádójától elvárja, hogy „nagysád-
nak” cimezze, mert különben kegy-
vesztetté lesz.

A „téns” fogalmazó gyakornok-

aki a Széll Kálmán programján áll. Három csoportra szakadt szét a válság napjaiban ez a többség, de mind a három a Széll Kálmán programját vallotta elvi álláspontjának. Ez az elvi álláspont volt és maradt az összekötő kapocs a többséget alkotó elemek között. Annak tehát, aki erre a többségre akar támaszkodni, azt a programot fenn kell tartania. Azt a programot tudniillik, amelynek köszönhetjük a magyar politikai élet megújulását, sőt valóságos újítását. Azt a programot, amelynek a szigorú alkotmányos érzék, a megalkuvást nem ismerő szabadelvűség és a corruptió minden fajtájától megtisztított becsületes kormányzás voltak a sarkkövei.

Ma tehát, mikor látjuk, hogy ugyan ez a többség egységes akarattal sorakozik Khuen-Héderváry mögé, fel kell tennünk és el kell hinnünk, hogy a bánkellő grantiakat adott arra nézve, hogy a Széll Kálmán programja a Széll Kálmán politikai végrendeletévé vált és lényegében nem történik más, mint hogy Héderváry lesz ennek a végrendeletnek a végrehajtója. Hisszük és bizunk benne, hogy úgy lesz. De úgy is legyen!

Szirmay István.

— jun. 26.

Ünnep után.

A kegyelet oltártüze ne gyujtsa fel fejünk fölött a békés hajlékot. És a II. Rákóczi Ferenc emléke az egyetértés ápolása helyett ne váljon a viszályok alkalmi okává.

Elvégre is a kegyelet, nagyjaink tisztelete nem ösmer ritust. És bizony mondjuk: hogy a hazafiság nem méretik a külsőségek mértékével. Amint-hogy nem mind kegyes és istenfélő ember az, aki a templomokat járja s azokban a mellét veri, azoképpen sok jó hazafi vagyon, aki semmi zajos ünneplésben részt nem vesz, hanem hazafiságát tetteben meríti ki, esendesen és jól végezve az ő dolgát s a közjában szorgalmatoskodik minden

jelölt pedig elégedetlen, ha nem adnak neki nagyobb címet, mint a minő dukál neki. A parasztszótálynál a „kend” szó szintén kezd lealázó lenni s a büszke jobbágy legalább is a polgár megnevezésre vágyódik s a megszólítások az uram szót követeli. A nemes, nemzeti és vitézlő címzés pláne egészen elpusztult. Régebben t. i. ez volt a nemeseket megillető cím. Nyelvünk a régi kegyelmedet: kelmedet, kelmed vagy a népnél: kend alakban vonta össze, a tekintetesből ténst-t csinált (téns ur, téns asszony) vagy sok helyütt, tés-ur, tés-asszony s a nőkel szemben a nagyságod, mely később nagyság alakban jutott forgalomba.

Zrinyi Ilona írta férjének Thököly Imre szabadsághősnek: „Edes szívem uram, csak kegyelmed el ne hagyjon, kész vagyok, ha gyalog is elmenni oda, valahol kegyelmedet hallom, stb.”

Visszatérve a kend szóra, megjegyzem, hogy Mikes Kelemennek „Törökországi Leveleiben” a kend szónak még nem volt oly pórias ize, mint mostanság, amikor a nótában halljuk:

„Kendtek sem jött hat
ökörrrel e cudar világba.”

Vagy Petőfinek „János Vitézében” nem hangzik-e elég kedvesen:

„Hisz kend se volt jobb a deákné vásznánál.”

hivság nélkül. Ne legyünk azért elfogultak senki irányában sem, aki velünk nem ünnepe.

Aki pedig úgy gondolkozik, hogy a magyar ember kalendáriumában sok a vörösbetűs nap és amiatt két kézzel nem foghatunk a komoly munkához, arra ne vessünk követ.

Felfogásunk ugyan a Rákóczi-ünnepről az, hogyha sehol meg nem tartatnék is széles e világon, Zemplén-vármegye akkor sem mulasztotta volna el. Mert vannak történelmi évfordulók, amelyekről meg nem emlékezni: egyértelmű volna a nemzeti önérzet csökkenésével.

Hanem az igaz ember hazafiságát gáncs akkor sem érheti, ha a munkát elébe teszi az ünnepnek, vagy pedig, ami még igazabb, ha nem a többi ünneplőkkel ünnepe. Elvégre a hazafiságnak is meg van a maga puritanizmusa.

Azután legyünk igazságosak. Hát csak a mágnások hiányoztak a Rákóczi-ünnepről? Valjon a helyben lakók résztvettek mind az ünnepen? Ugy-e nem. Azért kinek jutott eszébe a sok elmaradt városbeli hazafias érzés hiánya miatt vádolni meg. Amint-hogy nem is lehet.

Ne hivalkodjunk azzal, hogy mi ünnepeünk, mások pedig nem, mert azzal az ünnep méltóságát és így erkölcsi hatását csökkentjük. A hazafiság ellenkezik mindenféle reklamirozással. A türelmetlenség gyakran nem a dudvát tépi ki, hanem a gondozandó plántát. A hazafias kultuszban való verseny nemessége meg nem tűri a realitást.

Fajunk egyik történelmi átka, hogy egymást marjuk. Pihenjen legalább most, amikor gondolatban ahoz emelkedtünk föl, aki a nemzet egybeforrását annyi türelemmel munkálta, a ki a legnagyobb áldozatot hozva meg nemzete igaz ügyéért, amelyre ember képes volt: — zokszót sohasem hallatott.

Kossuth János.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

A község.

Mád, junius 25.

Azt mondja egy tudós, hogy minden bokor egy kis világ, mely körül ezer és ezer élet éled; van társadalmi rovarok millióiból, költészete: tarkabarka virágok ezreiből; tövén születik az illat, késő őszzel ágain hervad a halál.

Ilyen kis világ a község, melyben

Kend se pereljen két krajcárért,
De kend osztán mit csinál vele?
(Szentjóni Szabó László. Az együgyű paraszt.)

„Kendtek, még mit sem tudnak, ha egyet el nem mond.
Hogyan fogá el bátyó a Nagy Napoleont.

Mit gondol kend, bíró ur, ki adta meg torát?
Nagy, derék vitéz kend, vitéz Hary János,
A sereg kend nélkül bizony nagy hiányos.

Vitéz Hary János, vajmi nagy vitéz kend.
(Garay: Obsitos.)

Országszerte ismeretes az a közmondás: „Hát kend az az Alvinczy?” (olv. bőv. Erdélyi János: Magyar közmondások könyve 9. lap. Erről ir igen terjedelmesen Tóth Béla „Szájru-szájra” e. művében 64. és 65. l.)

„Kend már nem Gyöngyösi, hanem Göröngyösi,” mondta Széchi Mária a költőnek. „Nagyságod sem ám a murányi Vénus, hanem a murányi vénus” vágta vissza Gyöngyösi.

Rége óta a legtisztább birtokos német urakat is kendezni szokták, a kelmedet pedig már némi megtisztelésül használták. Eszterházy Károly gróf, egri érsek, kendnek szólítván Józsa Gábor, tiszafüredi tekintélyes birtokost, ez ugymond: „Igen szépen kérem Excellenciádat! Az én gyomrom nem veszi be ezt a kendet, inkább mondja nekem: „Te.” — „Hát kedves Gáborkám leszesz,” felelte Eszterházy. (Olv. Aszalay: Szellemi röppentyűk. 24. l.)

(Vége köv.)

a jót, szépét, igaz után való törekvést épp úgy, mint a rossz akaratot és közönyösséget, az egyedek becsületesége, a szeretet, a hála, az áldás mellett a gyűlöletet, az átkot egyaránt feltaláljuk.

Minden község egy külön hegemonia, melynek sajátos, helyi érdekei, törekvései, idegen lakók előtt érthetetlen alkotásai vannak; a községnek ezen működését nem szabályozhatja semmiféle felsőbb rendelet; a község családi életéből fakad ki az, mint a mezőnek virága, a községi élet ezen sajátos viszonyait az abban uralkodó, „társadalmi működés” teremti, az fejleszti ki és emeli törvénynyé.

Végülkül csalódik, ki azt hiszi, hogy a községi élet eszménye az adminisztráció pontosságában, gyorságában rejlik. Nem, e kis világban igazi élet mindaddig nem lesz, míg azt is rendelni, parancsolni kell, hogy: csináljon jó utat, egészségének fentartásáról, saját jólétének előmozdításáról gondoskodjék, ne árulja elvét, hitét, vótumát, hanem ünnepelje meg a vasárnapot, gyermekét taníttassa, gyógyíttassa stb. azt csak akkor fogjuk feltalálni, ha becsületeség, közszükséglet lesz a józanságot érénynek, az őszinteséget lelki kincsnek fogja tekinteni, ha az állam, a vármegye, a község iránti kötelességek a polgároknak, nem a törvények, a rendeletek, parancs szavára ébrednek tel, de azokat, mint a kenyert és vizet önszükségletnek tekintik, e kis világ akkor és igazán, ha minden polgára érzi, hogy ő első sorban magáért köteles tenni, hatni az általános jólét érdekében és egy jövő nemzedék boldogságát készíti elő, ha a közügyek előmozdításán fáradozik. — Hogy pedig a község polgársága ily szellemben haladjon, szükség van természetesen vezető emberre, kit a község előjáróságában vélek feltalálni, kinek nemes hivatása akkor, amidőn a törvény s rendeletek helyes végrehajtásáról gondoskodott, a „községi élet” társadalmi működésének irányítása s vezetése is.

Legnemesebb s legszentebb kötelessége ez a község ambiciózus előjáróságának, miután a községi társadalmi élet becsületesége, tisztasága és nemes törekvése képezi az állam jólétének alapját.

Hogy mindezek elérhetőek legyenek, föltétlen szükségesek kellék, hogy a község polgársága teljes bizalommal viseltessék a közzölétet előmozdítani hivatott s az arra törekvő előjáróval szemben, mert ha ez a harmónikus gondolkodás hiányzik, jobban mondván a bizalom nincs meg, akkor sem a közzölét, sem pedig a társadalmi élet ki nem fejlődhet.

Székely Győző.

(Kinevezés. A kereskedelemügyi m. kir. miniszter Adriányi Elemér okleveles építész fizetéstelen kir. segédmérnökke nevezte ki és szolgálatára a zempléni vármegyei kir. államépítészeti hivatalhoz osztotta be.

(A közigazgatási bizottságnak legközelebbi, rendes havi ülése f. évi július hó 13-án d. e. 9 órakor lesz.

(A gyámpéztári számadások közszemlére tétele Satoraljai hely r. t. városnál. Satoraljai hely város 1902. évi gyámpéztári számadását a városi pénzügyi bizottság megvizsgálván, azt rendben találta. A tanács most e számadásokat közszemlére tétette ki.

(Romániából kivándorolt és utlevél nélkül talált zsidók visszatoloncolása. Abból az alkalomból, hogy a Romániából kivándorolt és oda ismét visszatérő vagy visszatoloncolt zsidók a román határon, ha utlevél nélkül találtak a román hatóságok által visszautasítottak, a belügyminiszter körrendeletileg hívta föl a törvényhatóságokat, hogy intézkedjenek miszerint a Romániából kivándorolt és utlevél nélkül talált zsidók a román határra ne toloncoltassanak, hanem a fennálló szabályzat értelmében illető-

ségük előbb állapíttassék meg, vagy a mennyiben ez csak hosszadalmas tárgyalás során volna eszközölhető, az ország területéről kiutasíttassanak.

A „Bodrogközi jótékony nőegylet” sorsjátéka.

— junius 23.

Sokszor foglalkoztunk már e hasábokon a „Bodrogközi jótékony nőegylet”-tel, elismerve annak nemes küldetését, mert tudatában vagyunk annak, hogy mily fenkőlt missió az, melynek a „Bodrogközi jótékony nőegylet” szolgálatában áll.

Nem hagyunk figyelem nélkül egyetlen mozzanatot sem, mely ezzel a jól szervezett, nemes intenciókat szolgáló egylettel összefügg.

Most is azért fogunk tollat, hogy pár sor reflexiót fűzzünk ahoz a nagy sikerű és a jótékony nőegylet alapja javára rendezett sorsjátékhoz, melynek nagy sikere legfőbb bizonyítéka annak az osztatlan elismerésnek, mely ez egylet minden akcióját kíséri.

A junius hó elsején megtartott sorsjáték húzásán körülbelül három-ezren voltak jelen és ez volt legfőbb, legszembetűnőbb bizonyítéka a járás társadalmának minden rétegére kiható érdeklődésnek. Az anyagi siker, mely 7564 Kor. 30 fillért jövedelmezett a jótékonyjel javára: a másik tényező, mely állításunkat erősíti. De különben is kétségtelen volt a siker, a társadalom minden rétege váltatve igyekezett azt előmozdítani. A gazdagok készpénz adományokkal és a sorsjáték nyereségtárgyainak ajánlékozásával pártolták a nemes célt, míg a szegényebbek a rendkívüli olesó áru (20 fillér) sorsjegyek vásárlásával állottak a cél szolgálatába.

Eltekintve az anyagi hasznót, mely a „Bodrogközi jótékony nőegylet” révén a legnagyobb erkölcsi haszonnal fog párosulni: a sorsjegyek révén is nagyon sok szegényebb ember jutott hasznóhajtó nyereségekhez.

Igy: Mészáros András erdőőr 3 éves tehenet, Magyar Zsófia napszámos répavágó gépet, Falesik Gábor agárdi lakos egy bikát, Tóth János földmivelő egy 3 éves csikót, Polyaéskó Mihály napszámos, dámózi lakos egy angol ártány malacot, Papp Jánosné földmivelő, láczai lakos egy angol süldőt, Pásztor János és Takács József gávai lakosok, zsellérek egy borjas tehenet, Gönczy Terjék István földm. cigándi lakos, egy kettős ekét, Szunyog Mihály földm. n.-kövesi lakos, egy varrógépet, Gál István földmivelő, kis-tárkányi lakos egy kapáló-ekét, Eszenyi István zsellér, kis-géresi lakos egy simmenthali tehenet, Seres Jánosné földm. karosi lakos, egy értékes háziszerszamból álló felszerelést, Frenkel Lipót gazdálkodó, jánosi lakos egy egyes ekét, Tóth István béresgazda, cigándi lakos egy egyes ekét, báró Sennyey Miklós lovásza egy angol koca malacot, ezen kívül még többen mintegy 150 kisebb nyereségtárgyat nyertek.

Dicséret illeti tehát a „Bodrogközi jótékony nőegylet” vezetését, mely e sorsjátékot nagy buzgalommal, s fáradság árán is létrehozta. Legyen jutalmuk a bevégzett munka erkölcsi és anyagi sikere! —1.

HIREK.

Juniusi levél.

— jun. 26.

Kedves szerkesztő ur! Valóságos sommás keresetszerű levéllel keresem fel s pár hónapi hallgatásomat mostani levelem dúsán akarja pótolni, a sokszor „reklamált” mulasztásokért. Oly kellemes incidensek játszottak közbe az én tapintatos, keveset szereplő skribler működésében, hogy bevallom, féltem, hogy se én, se a nagyközönség ily szenzációs időkben nem fog móltatni és leveleimet mint

lényegtelen semmit — ad akta tesz. Vártam máig, míg beáll a „morte saison.“ Mert ilyenkor még a „Nelsa“ levelei is feltűnőszámba mennek. Viharos, esztázis idők is voltak a szini saison napjai! Ezek voltak az arany-jouezi napok! Mily más színt kölcsönzött ez városunknak! A nagyközönség színe-java estéről-estére csoportosult és sietett Thália papnőinek — tőle telhetőleg áldozni. Anélkül hogy áldozatunkba került volna; mi csak a társulat elsőrangúságának az érdeme. Komjáthy, ha figyelemmel kísértük működését, igazán minden tekintetben úgy a zeneirodalom terén, mint a dráma, vigjáték stb. terén a legmagasabb igényeket is kielégítette. Előadatta a zeneirodalom örökbecsű kincsét: „Hunyady László“-t Erkel F. operáját, nagyszerű betanítás és kölcsönvett erővel. Ily előadások valóban fejlesztik úgy hazafias érzelmeinket, mint zenei tudásunkat.

Eredeti magyar műveket szintén a legújabbakat igyekezett előadni: A föld (Kemechey-Malonyay), A bor (Gárdonyi), majd Ocskay brigadéros (Herczegtől), „Annuska“ (Gárdonyitól), Himfy dalai (Bereziktől). Szóval mi is haladtunk a korral és annak követelményeit e jól szervezett társulat fényesen oldotta meg. A vigjátékoknak szintén legnagyobb sorozatát adatta elő: Loute, Mici hercegnő, majd az Ujházi előadások bizony nem a chablonos élvezetekhez tartoztak. Például a „Cifra nyomorúság“-ot Ujházitól eljászva, a magasabb művelzetekhez sorozhatjuk. Az operette előadások kifogástalanok voltak, kezdve a legszebb zenéjű „Strauss“-féle „Böregér“-től le a „Bob“-ig, minden lehető operettet előadott, de nemcsak hogy előadta, de egynémely előadás, mint pl. a Magyar színházban előadott „Bajusz“ Verő kiváló darabja itt sokkal pontosabban és jobb erővel lett előadva, mint a fővárosban.

Igy e kis controle-ból láthatjuk, e derék igazgató semmiféle műfajt el nem hanyagolt, sőt még a népszínművet is érvényre juttatta a mi dédelgetett primadonnánkkal, Komlóssy Emmával. Különböző társulatnak nagy reményekre jogosító tagjai vannak: Komlóssy Emma, Aradi Aranka, Bárdos Irma, a dráma terén Takács Mariska, ki e saisonban egy csapatra meghívott bennünket. Na meg a férfiak közül: Vágó, és a legügyesebb Palásthy, Székely, Nógrády, stb. Kiről első sorban kell megemlékeznünk a direktori pár. Komjáthy „Cyranó“-ja az első Magyarországon. Mindezek után csak epedve sirhatunk utánuk a viszontlátás örömeig.

Ha utólag is, szerkesztő ur, de ugy-e beszámoltam az elmúlt események lefolyásáról, melyek persze csak a helyi érdekeket képviselik. Fantáziámnak nagyon kis hely nyílt, ha csak a helyi viszonyokkal érnék be; de én csatangolok és érdeklődöm mindenfelé — még Szerbiára is kíváncsi vagyok. Vajjon I. Péter még király-e és biztos-e még a trónja?! Szép világ, ahol a királyok csak azért vannak; hogy a vérengző emberek kedvteléseit kielégítsék. Ilyen állapotok közt jobb a Zemplén havi riporterjének is lenni. Már szerkesztőnek lenni veszedelmesebbnek tartom. Ez még Ujhelyben is egyike a legexponáltabb állásoknak, mert itt is az ember bőrére pályáznak, pedig mindenki félti a „drága“ életét.

Bár azt tartom, jobb ma „egy Zemplén szerkesztője, mint holnap egy szerb király.“

Különböző nem személyeskedem, mert respektálok a főlebbvalókat, annál is inkább, mert helyet ad csevegéseimnek b. lapjában.

F. hó 27-én ismét colossális, nem mindennapi eseményben lesz részünk, Stefánia öfensége, Lónyay grófné átjön B.-Olasziból, a 27-iki jótékonyági előadásra. Magam is kíváncsi vagyok, vajjon ez megvalósul-e. Maga az előadás nagyszerűnek, fényesnek ígérkezik. Zemplénvár-

megeye legszebb magnás-hölgyei, lokális szépségű hölgyei tesznek ki magukért. A program roppant érdekes, az előadást másnap megismétlik. Utána függetlenségi majális. És én még azt mertem állítani, hogy itt „meghalt saison“ van, visszavonom, deméntálom, megsemmisítem a kezdetben tett „halott“ kijelentésemet.

Böbeszédűségemnek ideje, hogy véget vessenmeleg üdvözetem őszinte kifejezése.

Orök riporterek: N. Elsa.

— **Stefánia főhercegnő Sátoralj-Ujhelyben.** Stefánia kir. hercegnő a meghívásnak engedve, ma érkezik meg férjével, Lónyay Elemér gróffal városunkba, hogy az erdőbényei tűzkárosultak javára a városi színházban tartandó műkedvelői előadásra részt vegyen. Stefánia hercegnő délután 7 óra jelezte megérkezését a műkedvelői előadásra.

— **Személyi hírek.** Szentmihályi Clair Gyula altábornagy, honvédkerületi parancsnok folyó hó 24-én városunkba érkezett és másnap szemlélt tartott a helybeli honvédszázalaj felett. — Ugyancsak a honvédszázalaj megsemmisítése céljából tartózkodott városunkban baranasi Józsa Gábor honvédalezredes, a miskolczi 10-ik honvédgyalogezred parancsnoka.

— **Kinevezések.** A pénzügyminiszter a királyhalmeczi adóhivatalhoz Sterenberg Ernő zentai adótitkár adóhivatali ellenőrré nevezte ki. — A m. kir. földművelésügyi minisztérium Csermák Károly komáromi lakos, okleveles mérnököt a helybeli kir. kulturmérnökséghez napidíjas mérnökké nevezte ki.

— **Áthelyezések.** A m. kir. dohányjövédéki központi igazgatóság Nagy Elemér dohánygyári tisztet hasonló minőségben Szomolnokra helyezte át. Helyére a helybeli kir. dohánygyárhoz Balogh Endre szomolnoki jöv. tiszt helyeztetett át. — Kalina Lajos nagymihályi, Hrencsik Kálmán nagy-rőzei m. kir. adóhivatali tisztet a m. kir. pénzügyminiszter kölesönösen áthelyezte.

— **Megbízás.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter Öhlschlager Ödön posta- és táv. főtitkár, — ki 12 év óta mint közgazdászati szakelőadó elismert sikerrel működött a kassai posta- és táviró igazgatóságnál s tagja volt a postamesterek és kiadókat vizsgáló bizottságnak, — az eperjesi posta- és táv. hivatal vezetésével megbízta. Mint megyénk szülöttjét örömmel üdvözljük ezen nagyforgalmu postahivatal élén.

— **Esküvő.** Hlavathy Béla helybeli máv. számgyakornok házasságot kötött Sűveggyártó Alojziával Búd-Szentmihályon.

— **Postatiszt toborzás.** A kassai m. kir. posta- és táviró-igazgatóság a kerületében betöltendő 12 gyakoronokjelölő állásra pályázatot hirdet. Ezen állásokra középiskolát vagy egyenrangú más tanintézetet érettségi vizsgával sikeresen végzett, 18 éven felüli magyar állampolgárok pályázhatnak. A pályázók községi erkölcsi bizonyítványt tartoznak bemutatni. A felsorolt bizonyítványokkal kiegészített, sajátkezűleg irt kérvények az illető fősolgabíró vagy polgármester útján ez évi július hó 31-ig nyújtandók be a kassai posta- és táviró-igazgatósághoz.

— **Kézimunka- és képkiallítás a „Carolineum“-ban.** A helybeli Carolineum leány-nevelő-intézet vezetősége az évszázó vizsgálatok alkalmából kézimunka- és képkiallítást rendezett. A nagy szorgalomra s ambícióra valló anyag mennyiségétől eltekintve, igen kellemes érzést keltett a szemlélőben a munkák gyönyörű kivitele s a mintáknak a tanítónők finomult ízléséről tanuskodó megválasztása s harmonikus összeállítása. Az egész egy szépen gondozott virágos kert fölfrissít

ítős üdeségével hatott. A képkiallításból különösen az olajfestékek kidolgozott tájképrészletek s egyes virágcsoportozatok tetszettek. S ha tekintjük, hogy az egész — néhány műkedvelő kivételével — polgári növendékek munkája: lehetetlen elismerésünket ki nem fejezni a szakavatott s odaadó vezetőknek.

— **A vasárnapi munkaszünet.** A kereskedelmi miniszternek a vasárnapi munkaszünet dolgában legutóbb kiadott rendelete nem keltett olyan általános örömet, mint a hogyan az első pillanatban várni lehetett. Már több felől mozgalmat indítottak a rendelet megváltoztatására és a mint a mozgalomból megítélhető, nem is lesz addig tökéletes a megelégedés, míg teljes vasárnapi munkaszünetet nem rendelnek el, minden legkisebb kivétel nélkül. Az új rend a legközelebbi vasárnap lép életbe.

— **Nyári táncmulatság Borsiban.** A borsi hercegi erdőben, a csendes Bodrog-partján nagyszabású mulatságot készült tartani a sátoraljaujhelyi „gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör.“ Folyó évi július hó 5-én, vasárnap herceg Windisch-Grätz borsi-erdejében jótékonycélra nagy nyári táncmulatságot rendez, melyre a meghívókat most boesátotta ki a rendezőség. Belépti-díj: családjegy 4 K., személy-jegy 2 K. Felülfizetéseket köszönettel fogadnak és hirlapilag nyugtáznak. Jegyek előre válthatók Alexander Vilmos és Landesmann Miksa könyvkereskedéseiben, a gyártelepi és a nagy állomáson a vonat indulás előtt, továbbá a mulatság helyszínén Borsiban. Jó étel és italokról gondoskodva van, laci-konyha lesz. Kedvezőtlen idő esetén a mulatságot a műsor szerint, július 12-én tartják meg. A mulatság napján reggel 5 órakor ébresztő az egyleti zene által. Reggel 6 órakor kivonulás Borsiba. Dél előtt a gyártelepi dalárda és zenekar fog ott hangversenyezni. Délután 2 órakor külön vonat indul Borsiba a gyártelepi állomásról, a nagy állomásról 1/2 3 órakor. Dél előtt játékok és pedig: verseny-ugrás, verseny-futás, zsák-futás, zsák-birkózás, kötél-húzás, kifli-évs, fazék-törés, tojás-futás, labda-dobás, stb. Azonkívül dél előtt és délután léggömböket eresztenek föl. Este 1/2 9 órakor nagyszabású tűzijáték a Bodrog tulsó partján. Éjjel 1/2 12 órakor visszatér a különvonat Ujhelybe. A tánc kezdete d. u. 3 órakor. A talp alá való a gyártelepi zenekar és cigány-zenekar szolgáltatja.

— **A városi kaszinó folyó évi június hó 29-én, hétfőn délután 2 és fél órakor a kaszinó helyiségében évi rendes közgyűlést tart a következő tárgysorozattal: 1. A választmány évi jelentése. 2. A pénztári számadás megvizsgálása s a felmentvény megadása. 3. Az 1903. évi költségvetés megállapítása. 4. A kaszinói ügyész és jegyző megválasztása.**

— **A legyei bényei ujonnan épült róm. kath. templomnál folyó hó 21-én tartották meg az első búcsút ünnepies Isten-tisztelettel. A környék hitbuzgó lakosai nagy számmal keresték fel az új templomot. Ott voltak a kerület római katolikus lelkészei is, akik Zalay Andor vendégszerető házában voltak szívesen látott vendégei.**

— **A sátoraljaujhelyi iparos ifjuság egy önképző-kör alakítása céljából legújabbán mozgalmat indított. Helyes uton járnak, midőn ilyen nemes cél megvalósításán fáradoznak. Törekvéseiket támogatni a társadalom minden rétegének kötelessége. Hogy céljukat előbb érthessék el és a kezdet nehézségeivel ne kellessen küzdeniök, táncmulatság tartását határozták el, melyet felolvasással és szavalattal egybekötve folyó évi július hó 12-én tartanak meg a „Vadászkürt“ szálloda kerthelyiségében. Ezt a következő szövegű falragaszokkal adják tudtára a nagyközönségnek:**

A sátoraljaujhelyi iparos ifjuság megalakítandó önképző-körének alapja javára 1903. évi július hó 12-én a

„Vadászkürt“ szálloda kerthelyiségében felolvasással, hangversenyyel szavalattal és szépségversenyyel egybekötött zártkörű nyári táncmulatságot rendez, melyre a meghívók alkalmi lap alakjában a napokban fognak kibocsátatni. A száz tagú rendezőbizottság nevében: **Lászlófi Henrik**, rb. elnök. **Palásthy Adolf**, rb. pénztárnok. **Uhrinyi Imre**, rb. jegyző. A kik tévedésből meghívót nem kapnak és erre igényt tartanak, szíveskedjenek ez iránt Lászlófi Henrikhez (Polák cég) fordulni. — A mulatság műsora: 1. Felolvasás. Tartja: dr. Szabó Sándor jogakadémiai tanár. 2. „Velencei Carneval.“ „Dankó nóták.“ Cimbalmón játssa: **Werner Sárika** k. a. 3. Magánjelenet. Előadja: **Kovács Ilonka** k. a. 4. Felolvasás. Tartja: **Dr. Szirmay István**. 5. „Magyar népdalok“ Cimbalmon előadja: **Werner Sárika** k. a. 6. „Feltámadás.“ Költemény. Irta: **Ábrányi Emil**. Szavalja: **Baticz Gyula**. Belépti-díj: személy-jegy 2 korona, család-jegy 4 korona. Kezdeté d. u. 4 órakor.

— **Vihar az alvidéken.** A napok óta dühöngő vihar vármegyénk alsó részeiben is dúlt. Szerencsen és vidékén folyó hó 22-én, 23-án és 24-én éjjel-nappal irtózatot vihar volt, amely kiszámíthatatlan károkat okozott az éppen virágzó szőlőkben. Jelentékeny kárt tett a szőlőkben és vetésekben is.

— **Uj óvoda Legyes-Bényén.** Zalay Andor legyes-bényei nagybirtokos áldozatkészsége folytán a folyó évben új óvoda építkezéséhez fognak L.-Bényén. A község bőkezű mecenása az óvoda építkezéséhez követ és telket ingyen ad.

— **Borzalmas gyilkosság.** A vármegyénkbeli **Ticza-Luczon** — mint tudósítónk írja — párját ritkító gyilkosság esete tartja izgalomban a lakosságot. **Miló József** miskolci gyári munkásnak hosszabb idő óta viszonya volt **Mátyás Mária** tiszaluczi cseléddel. **Miló** a leányt folyó hó 22-én meglátogatta azzal a szándékkal, hogy kedvesét magával viszi Miskolcra. Ezt az óhaját ki is fejezte a leány előtt, aki azonban nem mutatott hajlandóságot a Miskolcra való utazásra. Hiába kérlelte **Miló** kedvesét, csak nem akart hajlani szavának. Végre megtette **Miló** kérésére, hogy egy darabon elkíséri. Utak is indultak s amint egy szalmakazalig értek, megállapodtak s uti fáradaimaikat ott pihenték ki. **Miló** azután Miskolcra felvette utját, **Mátyás Mária** pedig hiába várták haza. . . Ugy történt a dolog, hogy a szalmakazal az éj folyamán kigyuladt és porrá égett. Másnap az arra járó kerülő a perje között megbotlott egy keményebb tárgyban. Amint botjával eltakarítja a perjét a kemény tárgyról, megdöbbenve veszi észre, hogy az egy teljesen megszzenesedett holttest. Nyomban jelentést tett a község házában, ahol **Palumbay Sándor** jegyzőnek mindjárt az a gyanuja támadt, hogy a megszzenesedett holttest az eltűnt cselédé lehet. E gyanú alapján azután a csendőrök Miskolcra utaztak, ahol fölkeresték **Miló Józsefet** és vallatásra fogták. A gyári munkás csakhamar bevallotta, hogy **Mátyás Marit** ölte meg azért, mert nem akarta őt követni Miskolcra. Előbb késsel összeszúrkalta, azután megfosztotta ruhájától és a szalmakazalt rágyújtotta. A szerencsétlen leány ruháját otthon elzalogosította. Az állatias természetű ember a legnagyobb nyugodtsággal vallott, sőt még akkor sem rezgett meg, amikor a csendőrök kedvese ruhájával **Ticza-Luczra** hozták s ott a megszzenesedett leány holttestét neki megmutatták. A gyilkos **Miló József**, akiről különben az is kitűnt, hogy emberölésért már 15 évi fegyházat ült Illaván, most az igazságszolgáltatás kezében várja további sorsát.

— **Zárlat-feloldás.** A város polgármestere a Sátoraljaujhelyben folyó évi június hó 1-én száj- és körömfájás miatt elrendelt zárlatot, a vár-

megye alispánjának folyó évi 12328. számú intézkedése folytán feloldotta. Ennélfogva a heti és országos vásárokat, tehát a legközelebbi július 2-iki állatvásár is, meg fognak tartatni.

— **Katonai áthelyezés.** Benárd Jenő őrnagy, a helybeli honvédszázalaj parancsnoka, hasonló minőségben Marosvásárhelyre áthelyeztetett.

— **Szerencsétlenség egy mészárszékben.** Kevésbé mult, hogy *Legyes-Bényén* egy eseléd-leány áldozatául nem esett a véletlennek. *Vitek Imre* ottani tanító eselédje húst ment a mészárszékbe. A leány a tőke elé állott, ahol a mészáros a húst vágta. Húsvágás közben a bárd nyeléről leesésűzött a kés és a leány fejéhez repült. A cselédet nyomban elöntötte a vér. A kés fejét behasította, komolyabb természetű sérülést azonban nem ejtett rajta.

— **Cirkusz.** Nagy Antal 14 lóból álló műlovardája legközelebb Ujhelybe érkezik és a tornacsarnok mellett felállítandó sátorban fog előadásokat tartani. A cirkusz-társulatnak 30 tagból álló személyzete van. Itteni tartózkodása rövid időre van szabva.

— **Szerencsés öngyilkosjelölt.** *Petrik János* sátorlajuhelyi születésű, 28 éves gépfűtő munkaadója: *Balogh György* gereselyi birtokos folyó hó 24-én Udvara küldte egy eszlőgépet hazaszállítást végett. A fűtő Homonnán egy város-végi csárdában megpihent, mialatt annyira leitta magát, hogy virágos kedvében forgópisztolyt vásárolt s azzal fejbeltette magát. A golyó azonban célt tévesztett és nemesebb részeket nem ért. A golyót még aznap kivették fejéből.

— **Meghívó.** A homonnai kath. kör 1903. július hó 5-én „Szirtalján” az egyleti alapítóke javára táncmulatságot rendez, melyre a közönséget tisztelettel meghívják: *Kutka István* a kör egyh. elnöke, *Dr. Toronszky Elek*, a kör világi elnöke, *Galle Marcel*, a kör jegyzője. Belépti-díj: személynként 2 kor., családjegy 3 kor. Kezdeté d. u. 3 órakor. Felülvezetések köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak. Kedvezőtlen idő esetén a táncmulatság a következő vasárnap (jul. 12) tartatik meg. Este fél 9 órakor nagy tűzijáték.

— **Az erdőbényei tűzkárosultak** részére eddigéig begyűlt pénzbeli adományokról való kimutatás: Br. Waldboth Odón 1000 K. Tokaj városától 200 K. Tállya városától 222 K. 30 f. Tarczal városától 87 K. 84 f. Gróf Wallis grófnőtől 100 K. Gróf Mailáth ömeltősága 100 K. Lipóczy Norbert ur (Tállya) 40 K. Gróf Mailáth sz. báró Prandau urnő öxe. 200 K. Gróf Wolkenstein 50 K. Gróf Forgács Elza sz. báró Sennyey urnő 20 K. Waldboth Anna baronnes 40 K. Hereceg Windisch-Grätz Lajos 100 K. Sárospataki takarékpénztár 100 K. Kláter Mór szőlőnagybirtokos (Sopron) 250 K. Belügyminisztériumtól 1200 K. Tarczal városától ismét 29 K. 20 f. Dalberg bárónő 20 K. Markó György (Zenta) 1 K. Összesen 3760 K. 14 f. A tűzkárosultak nevében hálás köszönettel átvette s a segélyosztó bizottság határozata folytán szétosztotta: *Tatár József* segélybizottsági pénztárnok.

— **A tanévek új beosztása.** Mint értesülünk, *Wlassics* miniszter az állami középiskolákban beszüntette a tanévek három időszakra (évharminokra) való beosztását és helyébe a jövő tanévtől kezdve a félévi rendszert léptette életbe. Ezzel kapcsolatban megszűnik a karácsonyi és husvéti osztályozás is, mely sok szülőnek megromtotta ünnepi hangulatát. Mi is, ha nem is ebből a szempontból, örömmel üdvözöljük a közoktatásügyi miniszternek újítását, mert a félévi osztályozás rendszere mellett több idő jut a tanárnak a tanulók szorgalma és előmenetelének kipuhítására, főleg a nagyobb iskolákban, hol a nagyobb létszám mellett egy-egy tanuló eddig alig felelhetett év-

harmadonként egyszer érdemlegesen minden tantárgyból. A szülők nagyobb megnyugvással veszik majd a tanárok osztályozását és megszűnnek azok a panaszkok, melyek eddig felhangzottak fel nem hívott, vagy csak egyszer kiszóltott tanulók osztályozásáról. De tanulmányi szempontból is előnyt jelent *Wlassics* miniszter újítása, mert a tanár zavartalanul oldhatja meg a tanításra kitűzött anyagot és nem kénytelen a december havi osztályozás miatt egész heteket meddő kihallgatásokkal eltölteni, csak hogy a karácsonyi osztályozás követelményeinek eleget tehesen.

— **Egy irnok öngyilkossága.** *Rosztóczy Tibor* járásbírói irnok — mint tudósítónk írja — Homonnán f. hó 26-án délután 2¹/₂ órakor halálánkon lőtte magát. Azonnal meghalt. Az irnok nős ember volt.

— **Dalárda Nagymihályban.** A kaszinó-egyesület körében dalárda létesítése van tervbe véve, s miután eddigéig is meghaladja a jelentkezők száma a huszat, bizonyosra vehető, hogy a dalárda legközelebb megalakul.

— **A jogi oktatás átalakítása.** Félhivatalosan jelentik, hogy az elméleti jog- és államtudományi vizsgálatról és a jogi oktatásról szóló kormányjavaslat az országgyűlés elé való terjesztésre teljesen készen van. E javaslat a közszolgálati minősítést és a jogi oktatást nagyon lényegesen át fogja alakítani s az egységes új államtudományi képzés összes tárgyaira kiterjed. A közigazgatási pályára való minősítésnél ezután nemcsak az államtudományi, hanem a jogtudományi képzésnek igazolása is meg fog kívántatni s a bírói elméleti minősítése sem lesz alacsonyabb az ügyvédénél.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek Főter 9. sz. alatt, a *Juhász Jenő* ur udvarán levő műtermékben folyó hó 27-én szombaton és 28-án vasárnap, felvételeket eszközölnek.

— **A nagy-mihályi római kath. templomban** a belső munkálatokat e napokban kezdték meg. Új keramit burkolás és új padok készülnek. Megemlítjük e helyen, miszerint legközelebb új orgonát is kap a templom, melynek költségeire *Oppitz Sándor* plébános eddig már mintegy 3000 koronát gyűjtött össze.

— **Finevelő-intézet (Convictus).** A sátorlajuhelyi kegyes-tanítórendi társházban a főgymnasiummal kapcsolatban nyilvános finevelő-intézet (convictus) áll fenn. Az intézet egyelőre tizenkét tanulót fogad be. Egy tanulóknak évi ellátása a felügyelettel együtt átlagosan 1300 koronában van megállapítva. Azon szülők, kik fiaikat minden tekintetben a főgymnasium tanári karának gondozására öhajjták bizni, lehetőleg augusztus hó 10-éig jelentkezzenek a kegyes-tanítórendi társház főnökségénél, ahonnan minden tekintetben részletes felvilágosítást fognak kapni.

— **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a *Ferencz József keserűvíz* valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és emlitésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan *Ferencz József keserűvizet*.

— **Özv. Lengyel Samuné** Budapestről, az általánosán elismert kitűnő ruhaszabászati tanítónő, a budapesti állami női pariskola volt tanítónője, ki már több ízben rendezett Sárospatakon a legszebb eredménytel tanfolyamokat, f. évi nyári időzése alatt *Sárospatakon* ez idén is két havi tanfolyamot nyit művelt családok leányai számára a *mintarajzolásból, a ruhaszabás és varrásból*. A tanfolyam kezdődik július 1-én. Tandíj a két hónapra 30 frt, ismétlőknek 20 frt. Ajánljuk mindazoknak, kik a női ruhaszabást és varrást jól, alaposan, szolidul elsajátítani, vagy abban magukat továbbképezni öhajjták, e ked-

vező alkalmat felhasználni el ne mulasszák. Jelentkezni lehet július 1-ig *Radácsi Györgynél* Sárospatakon.

— **Csodálatos** azon eredmény, melyet a t. hölgyek a *Balassa-féle* valódi angol ugorkatej használata által elérnek. Néhány nap után eltűnt az arcbőréről szeplőt, pattanást és egyéb bőrbaj, kisimítja a ráncokat és redőket, az arcbőrt üdév, finommá varázsolja. A párisi és bécsi kiállításokon kitüntetett szer, mely rövidesen nálunk is mint Angolországban az összes szépitőszereket kiszorítja. 1 üveg ára 2 korona, hozzávaló valódi angol ugorkaszappan 1 korona és powder 1 K. 20 f. és 2 korona. Postán küldi *Balassa K.* gyógyszerháza Temesvár. Kapható minden gyógyszerházaiban. III.

SZÍNHÁZ.

A lefolyt színi szezon és színészeink.

Irta: Pe.
Mulandó minden! ... a csillagok [ténye]
Épp úgy kialszik, mint egy [mészevilág].
Boruth.

I.

Még élénk emlékezetünkben van *Komjáthy János* fényes gárdája, még fülünkbe cseng a legbájosabb *Bob* fülbemászó dala, még lelki-szemeink előtt lebeg a bucsu-estének mámoros diadala, a tapsvihar, a virágözön ... S ime mindez már csak pusztá délibáb, álom! Elmentek és vajh ki tudja, viszontláthatjuk-e őket? S ha igen: meddig kell várunk, hogy szomjuzó lelkünket ismét megfüröszthessük művészetüknek tengerében.

A színi-bizottság kezében van letéve most *Komjáthy* kérvénye és mi hisszük, hogy a t. bizottság — minden habozás nélkül — elfogadja s mással fel nem eseréli *Komjáthy* magas nívón álló és kitűnően szervezett társulatát. Tartozik ezzel első-sorban Ujhely közönségének és saját lelkiismeretének!

Komjáthy, mint egy hadvezér: kész tervvel jött hozzánk és csakugyan tervszerűen, céltudatosan vette be közönségünk szívet. Nem ámitott, nem áztatott hangzatos ígéretekkel, nem ringatott illúziókban, hanem prospectusához híven nyújtott élvezetet, végzett becsületes munkát. A fővárosi színházak idej repertoírját elevenítette fel színpadunkon és nem tulzok, midőn kijelentem, hogy az operettezsánerben láttam oly előadást, mely a fővárosi színházak bármelyikének becsületére vált volna. Különösen a *Casanova*, *Bajusz*, *Bob* herceg bemutatásával valóságos exellált. Érvényre juttatta a magyar szerzőknek alkotásait oly sikerrel, a minőhöz fogható színházunk annaleiseiben nem találunk. A sikerekből virágerdő fakadt ki a szerzők, szereplők és *Komjáthy* dícsőségére. De nemcsak az operetteket kultiválta, újból bemutatta a franciák egyik legnagyobb írójának, *Rostandnak* hatalmas drámáját „*Cyrano de Bergerac*”-ot, majd ezt a szellemesen-szellemesebb vígjátékok, a híres „*Loute*”, „*Kis fészek*”, „*Mici hercegnő*” stb. követték. A magyar drámairodalom ez évi terméséből *Kemény-Malonyay* „*Föld*”-je és *Gárdonyi* „*Annuská*”-ja került színre. Egyiktől sem lehet elvitatni a sikert. Az előbbi jól jellemzett tősgyökeres alakokat adott a legújabb magyar társadalomból és hatásos jeleneteivel izgatta, lekötötte a néző érdeklődését, az utóbbiban, mely nem olyan szép és klasszikusan egységes, mint a *Bor*, mindamellett a nyelv erős, bájos és a dialogokban élveztük *Gárdonyi* minden kitűnőségét. Majd pedig áldozatot, fáradságot nem kímélve, meghívta vendégszereplésre *Ujházi Edét*, *Györgyné Vilmát* és 6 estén keresztül *gyönyörködünk* részben a színészek atyá-mesterének művészi játékában, részben operánk kitűnőségének hatalmas organumában. Csoda-e tehát, ha ilyen

ensemble mellett közönségünk kaptulált?

A direktor fáradhatatlan tevékenységében méltó osztályosa volt jól szervezett társulat, melynek tagjai igyekeztek a közönség magas igényeit kielégíteni.

(Folytatjuk.)

** **Színészet Nagymihályban.** *Mónori Sándor* színtársulata július hó 4-én kezdi meg 20 estére tervezett előadásainak sorozatát Nagymihályban, a Barnai-szálló udvarán épült színikörben.

IRODALOM.

„Szerelem és bánat.”

(Irta: Sz. Holozsnyay Cyrill. Megjelent az „Unió Részvény-társaság” könyvkiadásában, Ungvárt. Ára: 2 korona.)

Sz. Holozsnyay Cyrill a fiatalabb költői gárda kiváló s nem mindennapi tehetségű tagjának neve, mint költőnek, nemcsak a vidéki, hanem a fővárosi szépirodalom terén is ismeretes. — Ismeretes pedig azért, mert költeményei, melyek eddig fővárosi szépirodalmi és vidéki lapokban jelentek meg, az olvasó közönséget egyszerű s mégis meglepő hangjuknál fogva, teljesen meghódították.

Aki tehát költeményeit ismeri, bátran mondhatja és mondhatjuk, hogy ezt nem kell dicséretelni, dicséri az önmagát. Mert mint a példabeszéd mondja: „Jó bornak nem kell cégér, — bátran és tiszta lelkiismerettel mondhatjuk és kiálthatjuk, hogy *Sz. Holozsnyay* Cyrill költeményeit nem kell nagyon kinálgatni, mert kínálja az a nélkül is magát.

Azonban a mikor e kitűnő tehetségű költőnek egy körülbelül 300 költeményt tartalmazó vers kötetét lát napvilágot — eltekintve az előbbeni állításunktól — szükségesnek tartom a mai pikáns novella kedvelő világban e rövid ismertetést közre bocsatani.

Sz. Holozsnyay Cyrill a szó szoros értelmében lyrikus, ki hamisíthatlan népies hangjával, a gondolatok egyszerűségével és kiváló forma érzékével túlszárnyalja a mai kor költőit. Bizonyítja ezt az is, hogy e kiváló tehetségű költőnek költeményei a zeneszerzőknek figyelmét is annyira magukra vonták, hogy e most megjelenő költeményeiből máris több van megzenésítve — és egy-egy költeménye nemcsak egy zeneszerző által — mint *Petőfi* összes költeményeiből.

Ha költeményeinek alaphangulatát vesszük: édesbús, gyötrődő, néha csapongó. Borongó bus nótái az érzelme világra ragadják a lelket s átérzi az olvasó azt, amit a költő érzett annak írásakor. A vigabbak pedig kedvre derítők.

Igy például mily megható, mily szívhez szóló a „*Vén csapláros*” című dala, melyben a boldogtalan szerelem által okozott keservét borba temetné, azonban azt a „*büfelejtő*” bor sem enyhíti. Megzenésítette: *Boksay János*.

A szerelemben való keserű csalódás megható hangja minden dalában kifejezést nyer: ilyen a „*Késő minden*” c. is. Megzenésítette: *Székely Márton*. A vigabb költeményei is milyen megkapók, így a többek közt „*Ejnye, ejnye adta-vette*” című *Megzenésítette: Huber Gy. és Boksay János*.

Szóval megbecsülhetetlen és páratlanul álló költemény gyűjteményt ad az olvasó közönségnek *Sz. Holozsnyay* Cyrill, költői irodalmunk kiváló művelője, mely kötetben szívhez szóló költeményei és dala „*Szerelem és bánat*” cím alatt vannak összegyűjtve.

Egy kötetnek ára csak 2 korona s így reméljük, hogy e kiváló gyönyörű munka minden szép íránt lelkesedő, az irodalom legszebb termékét, a költeményeket kedvelő közönség asztaláról elmaradhatatlan lesz.

Pályázat ódára. A „*Kassai Kazinczy-kör*” pályázatot hirdet *Deák Ferenc* születésének századik évfordulóját dicsőítő, *hazafias ódára*. A juta-

lom, mely csak irodalmi színvonalon áll s szavalásra alkalmas munkának adatik ki, 50 korona aranyban. Az idegen kézzel leirt s jelíges levéllel ellátandó művek a kör titkári hivatalához (Kassa, Fekete sas-épület) folyó évi szeptember 1-ig küldendők be. A pályanyertes mű a kör által 1903. október 5-ikén rendezendő Deák Ferenc ünnepélyen fog elszavalatni.

A Vasárnapi Ujság május 21-iki száma 39 képpel s a következő tartalommal jelent meg: **Az Erzsébet-emlékszobor pályatervei** (10 képpel az Erzsébet királyné-szobor pályadíjnyertes műveiről) — **Költemények**: Francia költőkből: Vargha Gyula, Szalay Fruzina és Zempléni Árpád fordításai. — **Regénytár**: **Az a bizonyos Mikos**. Elbeszélés. Irta. Mikszáth Kálmán. — **A Vulkán-tulajdonos**. Elbeszélés. Irta. Jakab Ödön. — **Vizen és szárazon**. Stockon R. F. elbeszélései. (Képekkel.) Angolból fordította Zsigány Árpád. — **A dolhai Rákóczi-ünnep** (képpel) Maurer Móról. — **Belgrád a katasztrófa után**. — **Képek Belgrádból**. Szerbiai tudósítónktól (husz képpel Belgrádból a **Vasárnapi Ujság** kiküldött fényképezőinek fényképfelvételei után) — **Draga királyné levele unokahúgához** (hasonmással). — **Szell Kálmán lemondása** (képekkel). — **A budapesti polgári lövész-egyesület ünnepe** (képekkel József és József Ágost főherceg látogatásáról a lövész-egyesületben). — **Bolygók fölfedezése**. Markó Miklóstól. — **Irodalom és művészet**, **Közintézetek és Egyletek**, **Sakkjatek**, **Képtalány**. Egyveleg stb. stb. rendes heti rovatok. A **Vasárnapi Ujság** előfizetési ára negyedévre négy kor., **Politikai Ujdonságok**-kal és **Világkrónika**-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a **Képes Néplap** a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félre 2 korona 40 fillér.

TANÜGY.

Jubileum.

Kiválóan szép sikerű ünnepség ment végbe Gálsztesen f. hó 24-én, **Pribékne-Klug** Klotild áll. el. iskolai tanítónőnek 25 éves jubileuma alkalmából a város egész intelligens közönségének részvételével. Az ünnepély lefolyása a következő volt:

Dr. **Óbláth Mór**, az iskola gondnoka nyitotta meg az ünnepélyt s az ünnepelt meghívására egy küldöttséget kért fel a volt tanítványok és a tantestület tagjai közül, kit is beléptekor a növendékeknek karban előadott köszöntő dala s a közönség lelkes éljene fogadott. A gondnoksági elnök meleg szavakkal üdvözölte őt, tolmácsolván az egész város közönségének iránta táplált őszinte rokonszenvét. Majd **Neuvirth Anna** állami tanítóólvasta fel **Beregszász** István kir. tanfelügyelőnek üdvözlő leiratát, ki méltatja azon fáradszón ügybuzgalmat, melyet az ünnepelt 25 évi tanítói működése alatt kifejtett; példaként mutatván be őt kartársainak, mint a tanítói erények mintaképét. Ezután **Andrejkovics Pál** isk. igazgató lendületes beszédben mutatta be az ünnepeltet a közönségnek. Először, mint a tanügy szerény munkását a nevelés, magyarosítás terén, a jó nevelőt, kinek anyai tanácsát felhívta tanítványai is igénybe veszik s átnyújtotta a tanártestület ajándékát, egy ezüst írókészletet, aranytollat. A volt tanítványok közül **Engländer Ignác** és leánya **E. Jolán** tartottak köszöntő beszédet, a jelenlegiek közül pedig **Pafcsuga Valéria**, kinek meglepő szabatossággal, csengő hangon előadott beszéde meglepetést szerzett a közönség soraiban. A közönség osztatlan rokonszenvének volt kifejezése a szép értékes ajándék, egy ezüst evőeszköz-készlet, továbbá egy díszes óra, a **Malcher**-testvérek aján-

déka. Majd az üdvözlő-táviratok olvastattak fel, melyek között **Nemes Lajos** volt tanfelügyelő, kir. tanácsos is megemlékezett az ünnepeltről.

Az ünnepelt könyekig meghatva köszöntö meg az elismerésnek, halálnak ennyi jelét. Ő maga mondta el, hogy mily nehézségekkel kellett megküzdenie a magyar nyelv tanítása, terjesztése érdekében, s ígérte, hogy ezután is ennek áldozza egész életerejét.

Szép fordulatot vett ezután az ünnepség: a növendékek karban előadott kuruc-dalokat énekeltek hasonló tartalmú, hazafias költeményeket szavaltak, leróván ezzel az iskola s a Rákóczi-kegyelet iránti tartozását is.

Végül dr. **Novák István** üdvözölte az iskola többi tanítóit: **Andrejkovits Pált**, **Neuwirth Annát**, **Laubner Károlyt**, kiknek lelkes közreműködése mellett érte el az iskola a jelenlegi színvonalát.

Ennyi elismerés, meleg rokonszenv a közönségnek, méltó jutalma a küzdelmes pályán eltöltött emberéletnek; itt látszik beigazolva a költő szava:

„Ég, föld vidul, bús a nárcis,
Mig a füge a sziklán is édes gyümölcsöt terem!”

Az ünnepélyt az iskola nagytermében vidám hangulatban lefolyt bankett követte, melyen **Andrejkovics Pál** isk. igazgató a jelenvolt hölgyekért, **Berecz Ottó** a vidéki tanítóság nevében az ünnepeltért emeltek poharat. Estve igen szép sikerű táncmulatság volt.

Évzáróvizsga a „Carolineum”-ban.

A „Carolineum” helybeli leánynevelő intézet f. hó 26-án délelőtt 9 órakor minden tekintetben kiváló, magas niveaujú műsorral évzáró-ünnepélyt rendezett. Az óvoda termét — hol az ünnepély rendezve volt — szüntől megöltötte az intelligens érdeklődő közönség, melynek valóban nagy meglepetést szereztek a precíz, gondosan betanult műsorszámok. Huszongy számból volt összeállítva az ünnepély műsora, mindegyik kiváló volt a maga nemében. A műsorszámok közül kiemelendők a kar pontosan összetanult dalaival, az ügyes szavaltok, köztük **Pótis Irén** szavaltata, ki a „Regina coelit” Váradi-Czobor melodramáját szavaltta kifogástalanul, nagyon szép színezéssel és átérzetten. Meglepető biztossággal, nagyon szépen szavalt **Rosenberg Erzsike** is, ki „Losonczy özvegy” című költeményt szavaltta el hatást keltve. **Ujhelyi Margit** egy francia költeményt, **Palásthy Thekla** pedig a „Kis mama” című költeményt szavalták el. Kiemelendők voltak **Eiszelt Jolán**, **Füzesséry Ilon**, **Weinberger Blanka**, **Malártsik Aranka** zongora-számai s a két előbb említett növendék tréfás kettőse. Egyáltalában minden műsorszám sikerült volt. Az ünnepély befejezte után **Katinszky Geyza** esperes-plébános köszöntö meg a jelenlevők érdeklődését s szép szavakban bucsuzott el a távozó tanítványoktól. A kar éneke zárta be a szép ünnepélyt d. e. 11 órakor.

Gymnasiumi tanulók beiratása.

A sátoraljaujhelyi főgymnasiumban a jövő 1903—1904. iskolai évre a nyilvános tanulók felvétele július hó 1—4 napjain d. e. 9—11 óráig eszközöltetik. A gymnasiumba csak oly tanuló léphet, aki a 9-ik évét aug. 31-ig be fogja tölteni, s 12 évesnél nem idősebb, amit okvetetlenül keresztelőlével, illetőleg születési bizonyítvánnyal tartozik igazolni. A beiratáskor 10 korona fizetendő. — **Az igazgatóság.**

Záróünnep. A sátoraljaujhelyi statusquo izr. anyahitközség elemi iskolájában e hó 25-én tartották meg a záróünnepélyt — melyen intelligens közönség, számos szülő és tanügybarát volt jelen — a következő műsorról: 1. **Himnusz** éneklék a növendékek. 2. A király esküje szavalt: **Róth Béla** III. o. t. 3. **Almos dorha** szavalt: **Szabó Erzsike** III. o. t. 4. **Honfi dal** éneklék a növendékek. 5. **A legszebb ének** szavaltja **Perlstein Kornél** IV. o. t. 6. **Mécs-virág** szavalt: **Lefkovic Aranka** IV. o. t. 7. **Talpra magyar** szavalt: **Fodor Miklós** IV. o. t. 8. **Népdalok** éneklék a növendékek. 9. **A Lengyel anya** szavalt: **Deutsch Aliz** IV. o. t. 10. **Falu végén** szavalt: **Ruttkai Erzsike** IV. o. t. 11. **Előre** szavalt: **Grünbaum Ervin** IV. o. t. 12. **Induló** éneklék a növendékek. 13. **Bucus beszéd** elmondta: **Fleischer László**. 14. Jutalmak kihirdetése. A műsor befejezése után a szép évszáró ünnepség véget ért.

A mádi állami elemi iskolában e hó 22. és 23-án tartották meg az évszáró vizsgálatok és valóban lelki örömmel töltheti el minden érdeklődőt és tanügy barátot az a szép eredmény, mely az itteni, külömben is kiváló erőkből álló tantestület által elértett. Lelki gyönyörűség volt hallani az apró, kis „csemetéket”, melyek némelyike a szó teljes értelmében alig látszott ki a padsorból, hogy a különböző részről hozzájuk intézett, néha bizony igen bonyodalmas és az illető osztály tananyagához nem is tartozó kérdésekre, mely szabatos és határozott feleleteket adtak. Dicséret ezért a derék tanítóknak és tanítóknak egyenként és összesen és azt hiszem, hogy nehéz munkájuknak, fáradságos küzdésüknek legnagyobb jutalma magában a buzgalommal elért és elősmert sikeres eredményben van meg.

A mező-laborezi izr. elemi népiskolában az évszáró vizsgálatot — mint tudósítónk értesít — f. hó 22. tartották meg. A vizsgára megjelent szülők és vendégek nagy örömmel tapasztalták a vizsga kitűnő sikerét. Már a harmadik osztálytól kezdve a gyermekek tiszta magyarsággal feleltek, de az I. és II. osztály is meglepő nagy haladást tett e téren. A gyermekek jó magyar hangzással folyékonyan olvasnak magyarul és jó kiejtéssel szavaltak hazafias verseket. A magyar nyelvtant alaposan értik és ügyesen feleltek számtanból. Az V. osztály kitűnően felelt magyarok történetéből. A szülők, kik a német nyelvre is nagy súlyt fektetnek e tekintetben is nagy meglegedésüket fejezték ki. A gyermekek sok magyar hazafias német nyelvű verset szavaltak el, a miből látható volt, hogy az iskolában még a német tárgyak tanításánál is a hazafias nevelés volt a fő cél. A szózat éneklésével ért véget a valóban szép eredményű vizsga.

KÖZGAZDASÁG.

* **Vetőmagvak.** (**Mauthner** Ödön tudósítása.) A gyakori esőzések következtében az utóbbi napokban **fűmagvak** igen keresett cikket képeztek, azonkívül élénk volt az érdeklődés zöldtakarmányozásnak való **vetőmag tengeri** iránt is. **Biborhere**. — Magtermés kilátások nem igen jők és általános a panasz, hogy a téli erős fagyok annyira ártottak a vetéseknek, hogy a legjobb esetben egy gyenge középtermésre számíthatunk. **Vöröshermag** és **lucernamag** árai nem változtak, mert a jelenlegi szükséglet oly elenyésző, hogy az árakulást nem befolyásolhatja. Amerikából érkeznek ugyan vöröshermag ajánlatok őszi szállításra, tekintettel azonban az európai jó termés kilátásokra ezen ajánlatok nem vétetnek tekintetbe. — **Jegyzések nyersáruért 50 kilónként Bpsten:** Lóheremag 74—78 kor. Lucerna 55—60 kor. Répamag impregnált, faj szerint 35—48 kor. Répamagkeresk. áru 27—44 kor. Muharmag 8—9 kor.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

V. O. Kassa. Majd intézkedünk e dologban.
I. L. Szerencs. Jövő számban.
Nem közölhető. Arthur. (tárca.)

Kiadótulajdonos: **Éblert Gyula**.

NYILT TÉR.*)

**„MARGIT”
gyógyforrás.**

Margitforrás-telep. (Bereg megye.)

A budapesti m. kir. egyetem vegyelem. zése szerint kevés szabad szénsavat, ellenben sok szénsavas natriumot és lithiumot tartalmaz. Ezen tulajdonsági azok, melyek a hasonló összetételű vizek fölé emelik. Kitűnő hatású a légutak s tüdő hurutos állapotainál, különösen ha a köpet nehezen szakad; tüdővészeseknél még akkor is, ha vérköpésük van, a „Margit-víz” megbeesülhetetlen szolgálatokat tesz kevés szabad szénsavánál fogva. Kiváló hatást látni tőle a gyomor és belek hurutos állapotainál, főleg azon esetekben, hol a fölös mennyiségben képződött sav az oka a rossz emésztésnek.

A húgysavas sók lerakódását akadályozván, becses szolgálatot tesz továbbá a hólyag hurutos bántalmánál, a köés homokképződés eseteiben, miért is a budapesti és bécsi egyetem orvosainak mint az orvosvilág egyéb előkelőségével a legszívesebben használják s előnyt adnak a „Margit”-forrásnak a hozzá hasonló összetételű gyógyvizek fölött.

Mint ivóvíz

kiváló óvószernek bizonyult járványos betegségek idején, főleg typhus ellen.

Mindt borvíz általános kedveltségnek örvend.

Főraktár: **ÉDESKUTY L.** Budapesten, es. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz-nagykereskedő.
Kapható minden gyógyszerárba fűszerkereskedésben és vendéglőben.

HIRDETÉSEK.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani tisztán kezelt

ASZTALI BOROMAT.

Literje 30 krajozár.
SZABÓ ERZSI,
dohány- és szivar áruada.

Hirdetmény.

Mád város alulírott elüljárói vállalatba kiadjuk a város területére kihordott, mintegy 300 prizma (veres) kő törését és széjelteteregetését, prizmáknént fizetendő 3 kor. 40 fillér-ért. Felhivatnak vállalkozók, hogy ez ügyben folyó hó 30-ig az előljárósnál jelentkezzenek.
Mád, 1903. június hó 24.

Keresztesy Mihály, Székely Győző,
főbíró. h. főjegyző.

849/1903. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólírt bírósági végrehajtó 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a s.-a. ujhelyi kir. járásbírószék 1903. évi Sp. I. 608/4. sz. végzése következtében Dr. Kállai József ügyvéd által képviselt **Iszák János** kolbászlakos javára **Gyarmathy Soma** bodzás-ujlakos ellen 400 K. s jár. erejéig 1903. évi november hó 16-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1100 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: lovak, tehének és igászékek nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a. ujhelyi kir. járásbírószéknek 1902. évi V. I. 634/4. sz. végzése folytán 400 korona tőkekövetelés, ennek 1900. évi december hó 31 napjától járó 5% kamatai 1/3 % váltódíj és eddig összesen 86 K. 74 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig **Bodzás-Ujlakon** alperes lakásán **1903. évi június hó 27-ik** napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a leg-többet ígérőnek becsáron alul is elfognak adtni. Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sajuhely, 1903 évi június hó 8.
Fejér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

Közgyűlési meghívó.

A sátorlajaujhelyi petróleum finomító részvénytársaság
t. részvényeseit

folyó hó 29-én délelőtt 10 órakor

a s.-a.-ujhelyi Takarékpénztár helyiségében
tartandó

rendes évi közgyűlésre

ezenmel meghívom.

Tárgy:

1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése.
2. 1902—1903. évi zárszámadások előterjesztése.
3. Felmentvény iránti határozat.
4. Esetleges Indítványok.

Tisztelettel:

Dókus Gyula,
társulati elnök.

Romlott borokat
dohos, penész vagy hordóizü-
ket és szaguakat
azonnal
és feltétlenül megjavít a

BONORAL

mely teljesen iz és szagnéküli fo-
lyadék s a bornak idegen izt nem ad.

A BONORAL

ugy hat, mint valami derítő szer:
a kelemetlen dohos izt tartalmazó
alkatrészeket (és csupán ezeket) a
borból kiválasztja és magában tartja
ugy, hogy egyszerű lefejtéssel a
tisza bortól elválasztható.

Hatása biztos!

Ára egy hektóra 3 kor., öt hektóra 14 kor.
használati utasítással együtt.

Kapható:

ERDŐS JENŐ
gyógyszerésznél Egerben (Heves m.)

EPILEPSIA, ki gör- csök,

álmatlanság vagy más ideges bajokban
szenved, forduljon egész bizalommal
a **Schwanen** gyógyszerhához Frank-
furt a M. honnan teljesen díjmentesen
kap egy füzetet.

A vidéki n. é. közönséget
saját érdekében kérem, esotleges szí-
ves megkereséseiket pontosan nevemre
Stark Mátyás ezimezni.



STARK MÁTYÁS

Sátorlajaujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezessé-
get vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butor-
kocsi használata díjmentes.

BÁRTFA -GYÓGYFÜRDŐ

Felsőmagyarország.

Posta, távirat- és vasuti állomás.

Kiváló égvényes sós vasas savanyuvizek.

6000 holdas gyönyörű fenyves-erdő.

Az ORVOS-FORRÁS egyenértékű a gleichenbergi, seltersi forrásokkal; az ER-
ZSÉBET KIRÁLYNÉ FORRÁS a spaai, schwalbachi, franzensbadi forrásokkal vete-
kedő hatalmas vasas-forrás a töltő- és főforrás említett két forrás közt szerencsés átmenetet
képeznek.

Nagyszabású ásványvíz-fürdőház és vizgyógyintézet.

Állandó gyógyszerház. Idény május 15-től szeptember végéig.

Ásványvíz ivókura, szénsavas vasas- (acélfürdők, fenyőlevél, vásártelki vaslap-
fürdők, savó-tejkura, massage-, viz-, villamos-gyógyimód stb.

Gyógyjavaslatok: női nemi bajok, vérszegénység, sápkór, légzőszervek, gyomor
és béhurutos bántalmak, kimerülések, gyengeségek, idegbajok, görvély angolkór, utókura
gyanánt a karsbadi, marienbadi, balli, lipiki, fürdők használata után.

Palotaszéri szállodákban, számos villákban 1500-nál több kitűnő lakszoba, részint
konyhával. Piac naponta. Villamos világítás. Több elsőrendű étkező, kávéház, cukrázda.
Az új nagyszéri «ERZSÉBET KIRÁLYNÉ GYÓGYHÁZ» olvasó, társalgó, zongora, és
táncstermekkel, állandó zenekar Lawn-Tennis-pályák, szép kirándulási helyek stb.

Fürdő tisztító orvos: **Dr. Hintz Henrik** közegészségügyi tanácsos, fővárosi női
és gyermek-orvos, a Ferencz József rend lovagja, **Dr. Cséri János** a vizgyógyintézet
vezető-orvos a kórházi rendelő orvos, a gyomorbetegségek specialistája, azonkívül még
négy rendelő orvos.

Felvilágosítással, prospektussal szívesen szolgál, lakás megrendeléseket elfogad:

A fürdő igazgatóság

Bérbeadó.

Rudabányácskán ez év október 1-jétől 6 évre egy
tagosított 163 m. holdas birtok, melyből 109 hold szántó
(laza agyag búzatermő) rét, 8 hold legelő, 42 hold,
melyből legalább 12 hold szántóföldde átalakítható, 3
hold kert s elegendő gazdasági épületek, továbbá a le-
geltetési jog egy 3-12 holdas erdőben.

Közelebbi felvilágosítást ad a tulajdonos **Fáy Ödön**,
cs. és kir. huszárcapitány **Feketehalom** via Brassó.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n.
é. közönség n. b. tuda-
mására hozni, hogy min-
dennemű ingatlanok vé-
telét — eladását, — bér-
beadását avagy bérbe-
vételét a legelőnyösebb
feltételek mellett s a
legrövidebb idő alatt
közvetitem

Jóhirnevű vendég-
lőmben kitűnő asztali
bor 34 krtól 40 krig,
továbbá valódi hegyaljai
szamorodni 1 frt, 20
krtól 1 frt 60 krig
kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona v.

Eladó ház.

A temető-utca központ-
ján, 3 utcára néző üzlet és
koresmának nagyon alkal-
mas, nemrégiben épült és
könnyen átalakítható ház,
mely 4 szoba, 4 konyha, 4
élekkamra, pincze, kert és
melléképületekből áll, ju-
tányos áron eladó. — Bö-
vebbet **Stercz Jenő**nél fő-
utca.

Hölgyek részére nélkülözhetetlen.

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fentar-
tására legkitűnőbb és legbiztosabb
a vegytiszta, sem higanyt. sem ól-
mot nem tartalmazó, teljesen ár-
talmatlan

FÖLDES-féle

Margit-Crème

Törvényesen védve!

Ezen világhírű arczkenőcs pár nap alatt el-
távolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtakát
(Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a
ráncozokat, redőket, himlőhelyeket és az arczot
fehérré, simává és üdévé varázsolja.

Ára: kis tégely 1 kor., nagy tégely 2 kor.
Margit hölgypor 1 kor. 20 fl. lér. — Margit
szappan 70 fillér. — Margit fogsó (Zahu-
pasta) Margit arczviz 1 kor.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes be-
küldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN
gyógyszerész ARAD.

Kapható minden gyógyszerháznál drogeriá-
ban és illatszer-kereskedésben.

Főraktárak Sajnóhelyben: Kin-
csessy Péter és Widder Gyula
gyógyszerházakban.

Hamisítók bíróilag üldözöttet-
nek.

Legjobb
szépség-
szer.

LINDNER RÓBERT
gyógyszerész-féle

Alaiska-Crème

Cosmeticum bar excellence.

Az arczbőrnek rövid
használat után ra-
gyogó fehérséget,
üdeséget, tisztaságot
és báj ad. Eltávolít
pörpénést, szeplőt,
bőrtakát (Mitesser)
napbarnítottaságot stb.
Legcsunyább kezeket
finommá, fehérre és
gyöngéddé varázsolja.

Előnyök: Alaiska-
Crème nem zsíros,
semmiféle fémal-
katrészeket nem
tartalmaz, orvosiilag
jóváhagyva és ajánlva.

Teljesen ártalmatlan Egy tégely ára 3 korona.
Próbátégely 1 K. 20 f.

Alaiska-puder (arcpor)
kitűnően kiegészíti az Alaiska-Crème fé-
nyes cosmetikai hatását, a bőrnek elbájoló
színárnyalatot, finom üde, rózsás üdeséget
ad, nagyszerű illata, kitűnő fedőereje van és
feltétlenül ártalmatlan, mert sem higanyt,
sem bismutot nem tartalmaz. Egy doboz
(fehér, rózsaszín vagy sárga) 3 korona

Kapható:

Linder Róbert gyógyszerésznél,
Bécs, XIII/9, Lainzerstrasse 113.

Kitűntetve: Páris, London, Amsterdam és
Bécsben 1902-ben arany érmeikkel és dísz-
oklevelekkel.

Mindenféle bel- és külföldi
friss töltésű ásvány- és
gyógyvizek, valamint for-
rás termékek kaphatók:

HAZAI H.

Ásványvíz kereskedésében (kis piac)

709/1903. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX.
t.-cz. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a
sajnóhelyi kir. járásbírósnak 1902. V. I. 26/5
V. I. 603/1 számú végzése következtében Dr. Frie-
der Márk ügyvéd által képviselt Adriai Biztosító
Társaság javára 596 K. 88 f. és hivatalból kép-
viselt Gerstl Károly Fia cég javára 44 K. s
jár. erejéig **Dr. Fried Lajos** s.-a.-ujhelyi lakos
ellen a már foganatosított kielégítési végrehajtás
útján lefoglalt és összesen 2335 koronára becsült
következő ingóságok u. m.: házi butorok nyil-
vános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a sajnóhelyi kir. járásbíró-
ság 1902. évi V. I. 26/15. számú végzése folytán
összesen 364 K. 50 f. tőkekövetelés, ez után járó
kamatok s kizárólag megállapított költségek ere-
jéig S.-A.-Ujhelyben végrehajtást szenvedő laká-
sán leendő eszközölésére **1903. évi Junius**
hó 30 ik napjának d. e. 10 óraja határidőül
kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly
megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett
ingóságok az 1881. évi 60. t.-cz. 107. és 108.
§-a értelmében készpénzfizetés mellett, a leg-
többet ígérőknek szükség esetén becsáron alul
is eltoznak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat
mások is le és felülhaglottatták és azokra kielégi-
tési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881-
évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is
elrendeltetik.

Kelt Sajnóhelyben, 1903. évi junius hó 15-én
Fojér Zoltán, kir. bir. végrehajtó

URANOS

- K É K

ruha-mosáshoz
a legjobb kékítő szer.

— Törvényesen védve. —
Mosó-intézetekben háztartásokban a legkedveltebb ruhakékítő.

Olesó és felülmúlhatlan!
Kis üveg 24 fillér, tiszteri mosáshoz elegendő.
1 nagy üveg 1.60 kor., 1/2 üveg 1 kor.

Kapható mindenütt.
Utánzatoktól óvakodjunk!

Kizárólagos gyártói:

HOCHSINGER TESTVÉREK VEGYÉSZETI GYÁRA

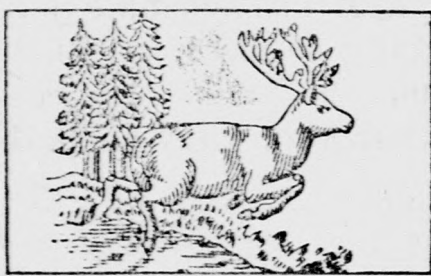
BUDAPEST,
VI., Rózsa-utca 85.

Schicht-szappan

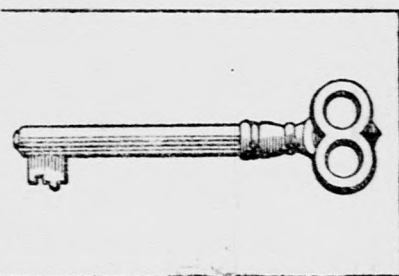
VÉDJEGY:

„SZARVAS”

„KULCS”



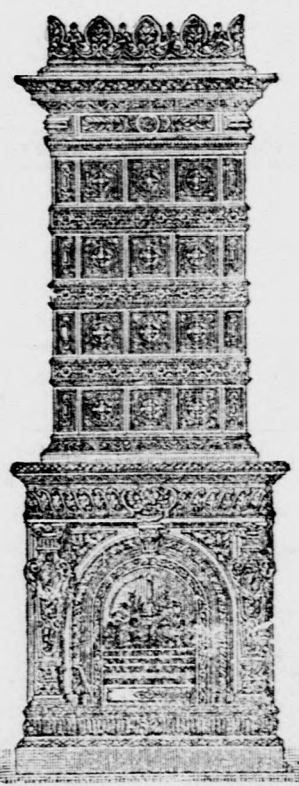
Legjobb, legkiadósabb és azért a legolesőbb szappan. — Minden ártalmatlan keveréktől mentes.



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképpen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht” névvel és fenti védjegy valamelyikével bírjon.

Kut szivattyúk és gazdasági czirkók.



Eperjesi cserépkályhák

mélyen leszállított árban,

ugyszintén

márvány-, gránit- és labrador sirtökök, nemkülömben bel- és külföldi

ásványvizek,

vizhatlan ponyvák, Román és portland cément kapható

BEHYNA TESTVÉREK

vas-, fűszer- és bizományi üzletében.

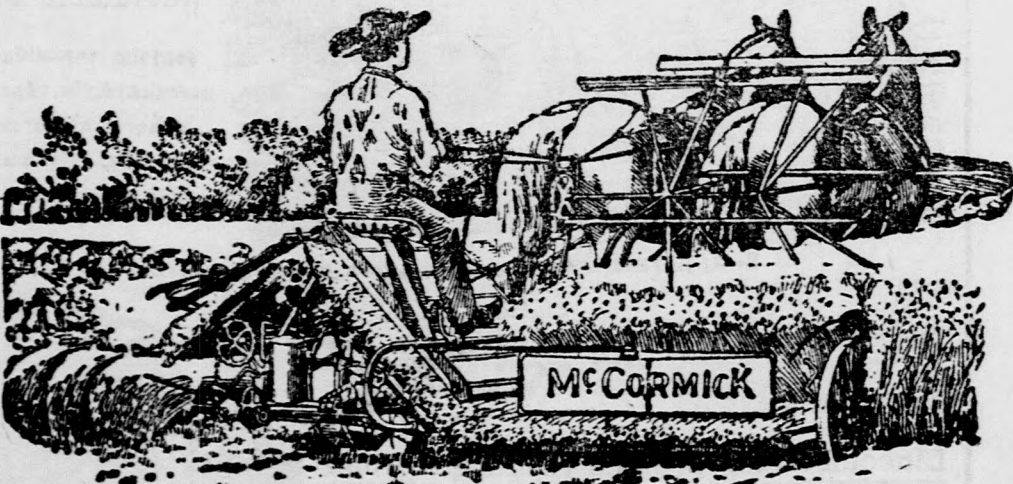
Peronospora feeskendők, ruggyanta- és kender tömlők.

Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-ut 30.



Katalógusok ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készítséggel szolgálunk.

GYÁRTMÁNYOK: Kéveköto-gép „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kévekötofonal gyártmányai. Evi gyártmány 332,000 gép.

Bérbeadó birtok.

A nagy-dobrai és tót-kajnyai birtokok f. év őszétől bérbe adatnak.

Egyébnemü felvilágosítást ad
Leonhard Torner (Teschen-Schlesien)

Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegyítisztító, selyem-szövet gyapju-ruhafestő és guvlirozó intézete.

S.-A.-Ujhely, a vármegyeház háta mögötti Bercsényi-u. 45. sz.

Férfi és a női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, esipkék, nyakkedők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy színehagyott női és férfi ruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek.

Ajánlom továbbá

Guvlirozó-gépemet

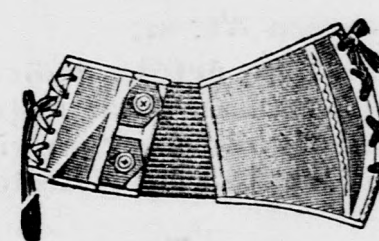
a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvlirozni elvállalok: selyem, krep, batiszt, ternó, mol, muszindüszuárt, gázt, iluzient, dűschest, selyem-esipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zsipon aljakra, diszkötényeket, betéteket és diszeket a legsolidabb árak mellett.

Guvlirozások kívánatra azonnal elkészítetnek.

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olesó áron tisztítatnak.

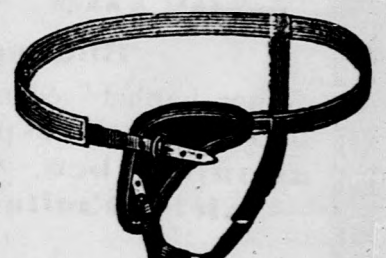
Férfi ruhák vasalása azonnal elkészítetnek.

SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám

teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb Orthopaediai és kötszer műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segíték. — Készíték kaskötőt, műfűzőt, egyenes tartót, púpkötőt, mülábat, kezeket stb.

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, irigátor, ágy tál, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.

Valódi francia különlegességek discretio mellett.

— Keztyűk saját gyártmány, mérték szerint is. —

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

BLUMBERG S. E. keztyűs és mükötszerész
Kassa, főutcza 91. szám.

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (szaját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészből fölölködők, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilóként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

Árlejtési hirdetmény.

A sajládi m. kir. vállálapítványi uradalom tulajdonát képező Zemplénmegye Takta-Harkány község határában levő Bazsi pusztai birtokán egy új bérlőlak felépítése 15865 kor. 41 fill, azaz tizenöt-ezernyolekszázhatvanöt korona 41 fillér költség mellett a Nagyméltósági vallás- és közoktatási m. kir. miniszterium 1903. évi 37981. számú rendeletével engedélyeztetvén, a bérlőlak felépítése iránt **1903. évi július hó 6-án délelőtti tíz órakor** Sajjóládon a m. kir. közalapítványi ispánsági irodában zárt ajánlatu verseny fog tartatni.

Versenyezni szándékozók felhivatnak, miszerint 1600 kor, azaz egyezerhatszáz kor. bánatpénzzel s egy koronás bélyeggel ellátott s öt pecséttel leragasztott írásbeli ajánlataikat, melyben az építkezésre megajánlott összeg szám és betűvel világosan kiirandó, nevezett nap délelőtti tíz óráig nyujtsák be.

Elkésve érkezett, táviratilag tett, vagy utóajánlatok el nem fogadtatnak.

Versenyzők csak szakértő magyar építésszek lehetnek.

A versenyzők közötti szabad választási jog a nagyméltósági vallás- és közoktatási m. kir. miniszterium részére fentartatik.

Az árlejtési feltételek és építési iratok Sajjóládon (Borsodmegye) a m. kir. közalap. ispánsági irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Kelt Sajjóládon, 1903. évi június hó 14-én.

M. kir. Közalap. Ispánság.

(Utánnymás nem díjaztatik.)

A szőlő peronosporája ellen való védekezéshez általánosan elismert legjobb anyag a Dr. ASCHENBRANDT-féle BORDÓI-POR.

Ára Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban á kilogramm 66 fillér, 10 és 5 kilogrammos zsákokban, valamint 2 kilogrammos dobozokban á kgr. 70 fillér.

Használata olcsóbb, biztosabb, előállítása gyorsabb, a levélhez jobban tapad mint a rézgálicz, a permetezőt sohasem dugítja.

A magyar-óvári magyar kir. gazdasági akadémia növényélettani állomása kísérletének fényes eredménye a legkitünőbb külföldi szak tudósok véleménye, számos magyar gazda bizonyítványa bárkinék díjtalanul megküldetik.

A bordói-por ezenkívül kitünő eredménnyel használható a burgonyavész ellen, gyümölcsfák permetezésére, gabonacsávázására és barmfőtlak fertőtlenítésére.

Megrendeléseket elfogad a

„MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

A por kapható és megrendelhető: Fogyaszt. és érték. Szövetkezetnél Sárospatakon, — Klár és Neumann-nál Sátorajhajhelyben. — Almer Lajos és Károlynál Nagybányán. — Klein Emilnél Tarczalon. — Kéler Imréné Mádón.



Az ered. francia „Eclair“ permetezőnek teljesen megfelelő „Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“ permetező.

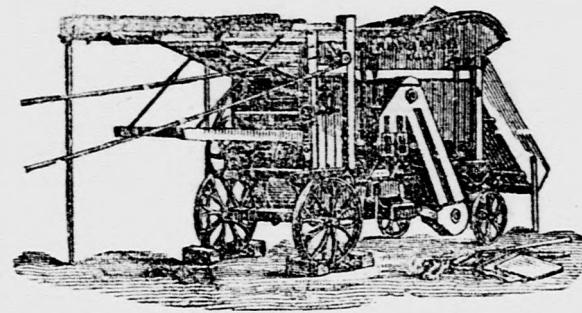
Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészből fölölködők, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilóként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntödéje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával ezélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gözmozgany általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker-és maglár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gözgépeket és gözkazánokat. Szeszgyár-berendezéseket m. b. Hencze-főzőket, kavarázó készülékeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletet tartjuk állandóan



Bizományi raktár Herz Kálmán urnál S.-A. Ujhely

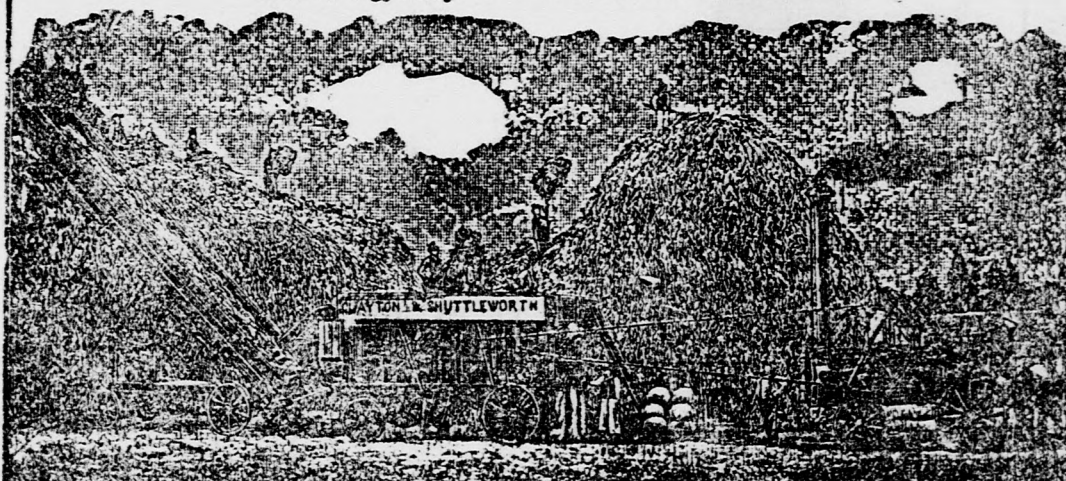
kinél a ezég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Clayton & Shuttleworth

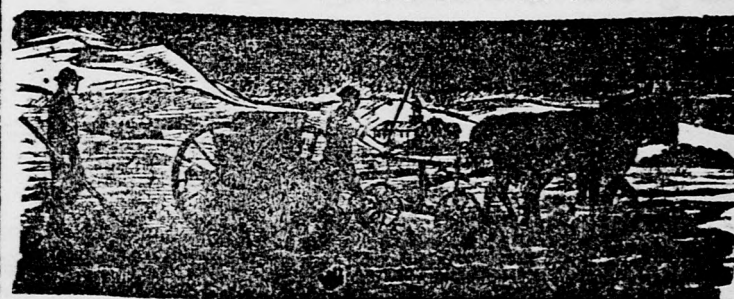
mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gözcséplőgép-készletek

2 1/2, egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, kukorica-morzsolók, darálók, őrő-malmok, egyetemes aszál-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



„Columbia-Drill“

legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrő-malmok, egyetemes aszál-ekék,

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

